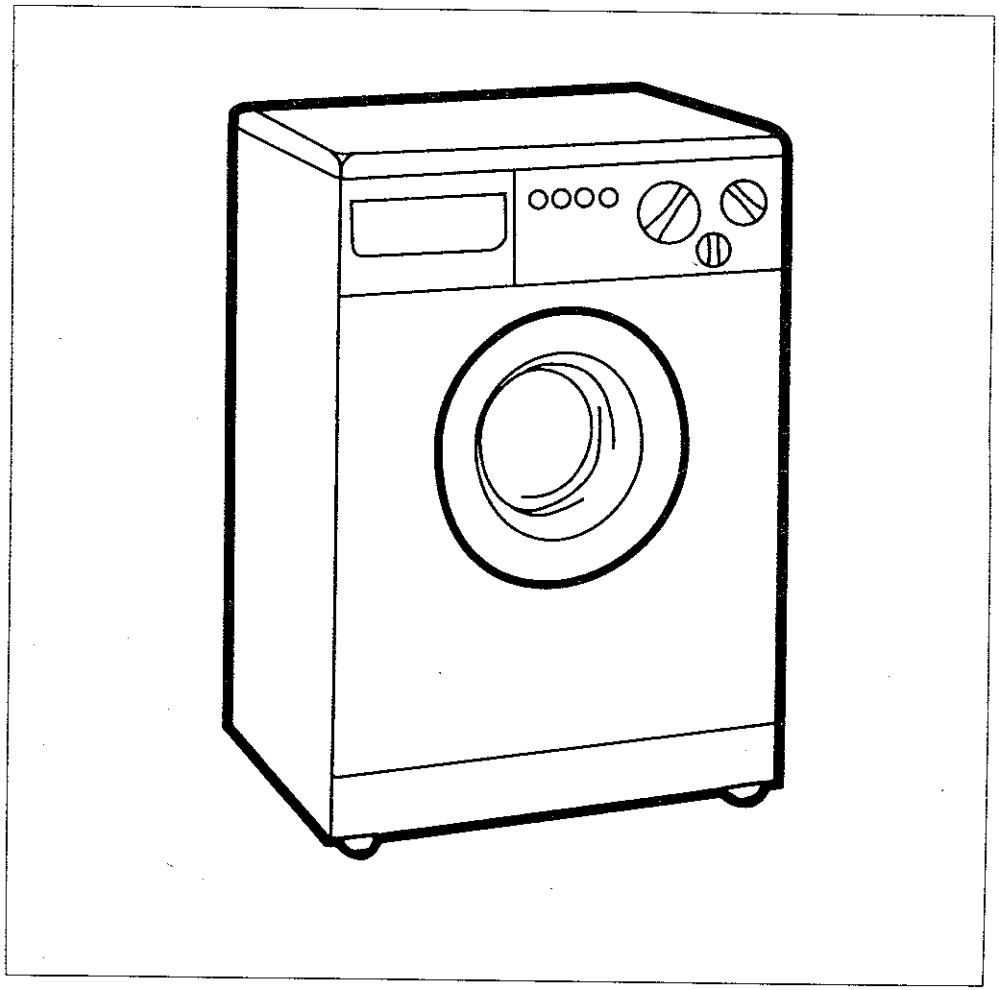
LIBRETTO ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS - GEBRAUCHSHANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUAL DE INSTRUÇÕES



LAVABIANCHERIA - WASHING MACHINE
MACHINE A LAVER
WASCHMASCHINE - LAVADORA - MÁQUINA DE LAVAR

Ediz. 0 6/99 - Cod. 3/66156/00

CE

QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLE DIRETTIVE EUROPEE
- EMC 89/336/CE
- BASSA TENSIONE 73/23/CE
- MARCATURA CE 93/68/CE

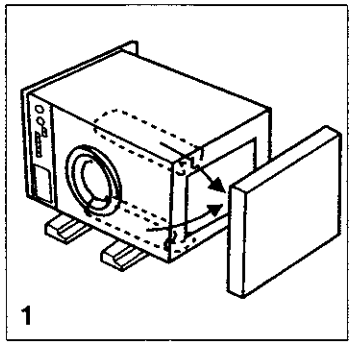
THIS APPLIANCE COMPLIES WITH EUROPEAN DIRECTIVES
- EMC 89/336/EEC
- LOW VOLTAGE 73/23/EEC
- EEC-MABELLING 93/68/EEC

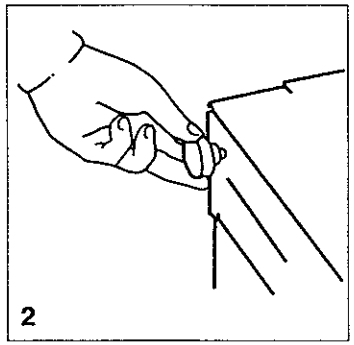
CET APPAREIL EST CONFORME AUX DIRECTIVES EUROPEENNES
- EMC 89/336/CE
- BASSE TENSIONS 73/23/CE
- MARQUAGE CE 93/68/CE

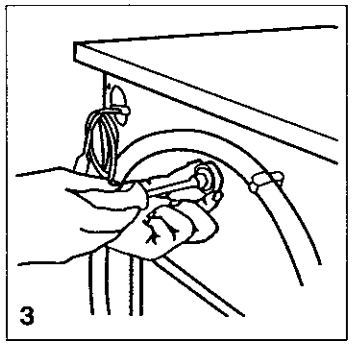
DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN
- EMC 89/336/EEC
- NIEDERSPANNUNG 73/23/EEC
- EEC-BEZEICHNUNG 93/68/EEC

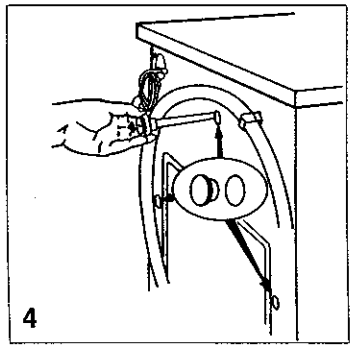
ESTE APARATO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS DIRECTRICES EUROPEAS
- EMC 89/336/CE
- BAJA TENSIÓN 73/23/CE
- MARCA CE 93/68/CE

ESTE APARELHO É DE ACORDO COM AS DIRECTIVAS EUROPÉIAS
- EMC 89/336/CE
- BAIXA TENSÃO 73/23/CE
- MARCA CE 93/68/CE


1


2


3


4

ISTRUZIONI PER IL DISINBALLO

ATTENZIONE: per il trasporto della macchina con carrello, si consiglia di sollevarla dal lato sinistro, come indicato sulla targa imballo. Togliere il film termoretraibile.

1. Aprire il portello ed estrarre il sacchetto degli accessori. Coricare la macchina sul fianco sinistro appoggiandola sugli angolari, togliere la base imballo ed estrarre i due supporti vasca interni in materiale espanso.
2. Avvitare i dadi sui piedini che troverete nel sacchetto degli accessori, avvitare i 4 piedini sulla macchina, serrando a fondo i 2 piedini posteriori e quello anteriore destro con l'ausilio dell'apposita chiave in dotazione.
   Riportare la macchina in posizione verticale.
3. Allentare con la chiave in dotazione le 3 viti degli ancoraggi vasca posteriori (senza estrarre completamente le viti).
4. Estrarre gli ancoraggi (N° 3) e chiudere i fori con i tappi che troverete nel sacchetto degli accessori.

Conservare gli ancoraggi vasca per eventuali successive movimentazioni della lavabiancheria.

UNPACKING INSTRUCTIONS

WARNING: If trolley is used to transport the machine, it should be lifted from its left side as shown on the packing label.
Remove the heat-shrink plastic

1. Open the door and remove the bag of accessories. Place the machine on its left side, on the corner protections. Remove the bottom packing and extract the two expanded polystyrene drum supports.
2. Install the nuts on the levelling feet (you will find them in the plastic bag); screw the 4 feet on the machine, screwing the 2 rear feet and the front right one completely with the special key provided. Return the machine to standing position.
3. Slacken the 3 screws holding the rear drum anchor in position (do not remove the screws).
4. Remove the anchors (N° 3) and plug the holes with the plugs found in the accessories bag.

Keep the drum anchors for use next time the washing machine needs to be moved.

INSTRUCTIONS POUR LE DEBALLAGE

ATTENTION: pour le transport de la machine sur chariot, nous vous conseillons de la soulever du côté gauche en suivant les indications sur la plaquette d'emballage. Enlever la pellicule thermorétractible.

1. Ouvrir la porte et extraire le sachet des accessoires. Coucher la machine sur le côté gauche en la posant sur les équerre, enlever la base d'emballage et extraire les deux supports intérieurs de la cuve en matériau expansé.
2. Monter les écrous sur les pieds que vous trouvez dans le sachet en plastique contenant les accessoires, visser les 4 pièds sur l'appareil en vissant au fond les 2 pièds arrieres et ce lui anterieur avant droite au moyen de la cle spéciale en dotation. Remettre la machine en position verticale.
3. A l'aide de la clé fournie avec la machine, desserrer les 3 vis des ancrages arrière de la cuve (sans les extraire complètement).
4. Extraire les ancrages (N° 3) et fermer les trous à l'aide des bouchons que vous trouverez dans le sachet des accessoires.

Conserver les ancrages de la cuve qui peuvent servir lors d'une autre manutention de la machine à laver.

AUSPACKANLEITUNGEN

VORSICHT: Falls die Maschine mit karren transportiert wird, sollte sie, um sie auf den Karren zu stellen links angehoben werden - siehe Schild an der Verpackung.
Die Schutzfolie abziehen.

1. Die Ladeluke öffnen und den Beutel mit Zubehörteilen entnehmen. Die Maschine mit der linken. Seite auf die Keile auflegen. Den unteren Teil der Verpackung abnehmen und die zwei Trommelhalterungen aus Schaumstoff, die sich im Innern befinden, herausnehmen.
2. Die Muttern an den in der mitgelieferten Plastiktüte befindlichen Füßen anschrauben, die 4 Füße an der Maschine anschrauben wobei die 2 hinteren und der vordere rechte Fuß mit Hilfe der speziell mitgelieferten Schlüssel festgezogen werden müssen. Die Maschine wieder in die senkrechte Position bringen.
3. Mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel die 3 hinteren Trommel-Ankerschrauben lockern, ohne sie jedoch ganz herauszunehmen.
4. Die Verankerungen (3) herausnehmen und die Löcher mit den Propfen schließen, die sich beim Zubehör befinden.

Die Trommelverankerungen für eventuelle spätere Transporte der Waschmaschine aufbewahren.

INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE

ATENCION: para el transporte de la máquina con carretilla, se aconseja levantarla por el lado izquierdo, como se indica en la placa de embalaje. Quitar la película termorretráctil.

1. Abrir la puerta y sacar la bolsa de accesorios. Colocar la máquina sobre el costado izquierdo, apoyándola sobre los angulares; quitar la base del embalaje y extraer los dos soportes internos de material expanso que protegen la cuba de lavado.
2. Roscar las tuercas sobre los pies que pueden Vds. encontrar en la bolsa de accesorios, roscar los 4 pies a la máquina, apretando a fondo los 2 pies posterios yel pie anterior derecho, con ayuda de la llave suministrada al efecto. Poner de nuevo la máquina en posición vertical.
3. Con la llave en dotación soltar los tres tornillos de los anclajes posterios de la cuba (sin sacar completamente los tornillos).
4. Sacar los anclajes (3) y cerrar los agujeros con los tapones incluidos en la bolsa de accesorios.

Conservar los anclajes de la cuba para eventuales traslados sucesivos de la lavadora de ropa.

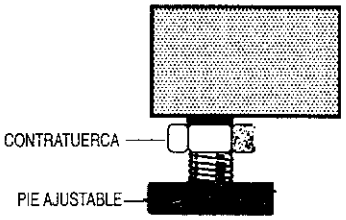
INSTRUÇÕES PARA DESEMBALAGEM

ATENÇÃO: para o transporte é aconselhavel levantar a máquina pelo lado esquerdo, como indicado na chapa embalagem. Remover o filme termoretraível.

1. No cesto encontra-se o saquinho dos acessórios. Deitar a máquina no lado esquerdo apoiando-la sobre os angulares, remover a base da embalagem e extrair os dois suportes cesto internos em material expanso.
2. Enroscar as porcas sobre os pés que se podem encontrar na bolsa de acessórios, enroscar os quatro pés à maquina, apertando a fundo os 2 pés posteriores e o pé anterior direito, com a ajuda da chave fornecida para o efeito. Pôr novamente a máquina em posição vertical.
3. Afrouxar com a chave em dotação os 3 parafusos das ancoragens posteriores do cesto (sem extrair completamente os parafusos).
4. Extrair as ancoragens (N° 3) e fechar os furos com as tampas em dotação.

Conservar as ancoragens cesto para eventuals sucessivas movimentações da máquina de lavar roupas.

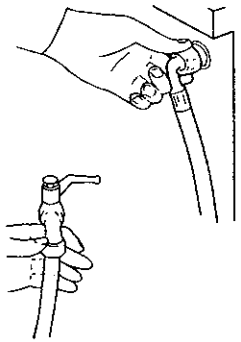
NORMAS PARA LA INSTALACION



Ubicación

Una vez ubicada la máquina en el punto previamente elegido, **niverlarla accionando el pie anterior izquierdo, después de lo cual bloquea la tuerca se deguridad con ayuda de la llave especial, suministrada para realizar dicha operación.**

ATENCION: si la nivelación no es perfecta, la máquina no será estable, será ruidosa durante el funcionamiento y podrán vericarse desperfectos o roturas. No coloque la máquina sobre alfombras o tapetes.

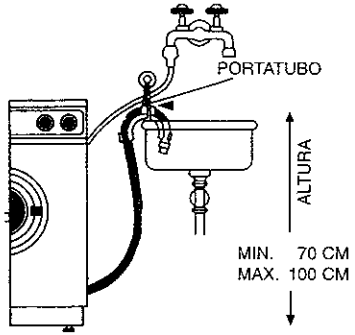


Conexión hidráulica

Carga: Conecte el tubo de carga a una toma de agua fría con boca roscada 3/4 gas, interponiendo la arandela en goma en dotación con la lavadora y apretando a fondo la virola. Si la toma de agua fría es nueva o ha permanecido inactiva durante mucho tiempo es aconsejable hacer fluir cierta cantidad de agua antes de proceder a la conexión. Conecte el otro extremo del tubo de carga a la lavadora interponiendo siempre la arandela de goma entre el tubo y la unión de la electroválvula.

Descarga: Introduzca el tubo de descarga en una tubería de descarga (con diámetro interno mínimo de 4 cm) o apóyelo al fregadero o la tina evitando estrangulaciones o excesivos curvados del tubo.

Coloque el tubo a una altura entre un mínimo de 70 cm y un máximo de 100 como indicado en la figura.



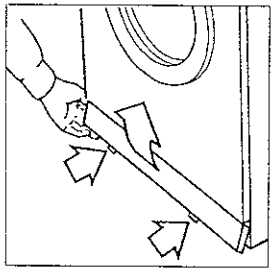
Conexión eléctrica

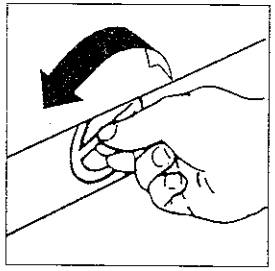
Asegúrese de que la instalación eléctrica sea dimensionada para soportar la corriente máxima indicada en la chapa de datos colocada en la parte posterior de la máquina. la lavadora debe ser conectada a una toma de corriente con conexión a tierra como prescrito por la ley. Ésta toma debe ser facilmente accesible después de instalar el aparato.

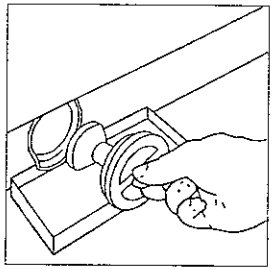
Si el cable de alimentación ha sufrído algún daño, hay que cambiarlo por un cable o un conjunto especial, que puede conseguirse a través del fabricante o el servicio de asistencia técnica. Por lo tanto, se declina tpda responsabilidad por posibles daños a personas o cosas causados por la no observación de esta medida de seguridad.

MANUTENCION Y LIMPIEZA

La lavadora no necesita manutenciones particulares Terminado casa de lavado, se aconseja dejar abierto el portillo para permitir la circulación de aire y secar el interior de la máquina. Para la limpieza de las partes externas no deben usarse polvos abrasivos o solventes que dañarían irremediablemente tanto las partes esmaltadas como las de material sintético.







Extracción y limpieza del filtro

Extraiga el zócalo de plástico puesto en la zona inferior de la máquina haciendo presión y tirando hacia arriba en correspondencia de las dos nervaduras.

Coloque debajo de la lavadora un trapo para absorber el agua residua. Gire a izquierdas la empuñadura del filtro puesta debajo del zócalo. Extraiga el filtro y límpielo con un chorro de agua corriente. Vuelva a introducir el filtro y gire a derechas la empuñadura si no está bien apretada pueden verificarse pérdidas de agua por el filtro. Recuerde limpiar frecuentemente el filtro para evitar excesivos atascamientos.

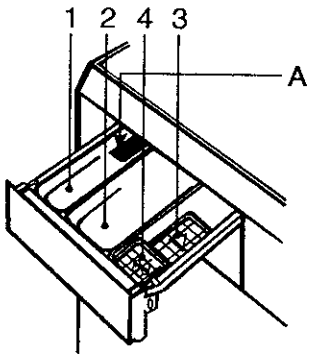
ANTES DE LLAMAR A LA ASISTENCIA TECNICA

- Asegúrese de que el enchufe esté conectado
- Asegúrese de que no falte tensión en su piso
- Asegùrese de que el portillo esté bien cerrado
- Asegùrese de que el grifo del agua esté abierto
- Asegùrese de que los tubos de carga y descarga no estén estrangulados
- Asegùrese de quel el filtro de la bomba esté limpio

NOTA: En caso de llamada a la Asistencia Técnica, indique el modelo de su lavadora y eventualmente la matrícula, éstos están indicados en la chapa puesta en la parte posterior de la lavadora misma.

CARACTERISTICAS TECNICAS	640ST - K642	630ST - K634
Ancho:	mm. 595	mm. 595
Profundidad:	mm. 420	mm. 340
Altura:	mm. 850	mm. 850
Capacidad:	hasta 5 Kg. de ropa seca	hasta 4 Kg. de ropa seca
Tensión y frequencia de alimentación:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fusible:	10A	10A
Presión del agua necesaria para la red hídrica:	min. 0,1 Mpa (1 bar) max. 1 Mpa (10 bar)	min. 0,1 Mpa (1 bar) max. 1 Mpa (10 bar)

FUNCIONAMIENTO Y PREPARACION DE LA ROPA



Cajetín para detergente

El cajetín para detergente consta de quatro compartimientos:

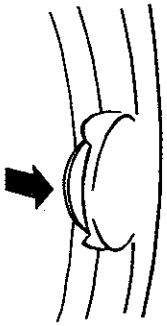
1) Introducir en este compartimiento el detergente para el prelavado (Max. 45 gr.) (Max 35 gr. LB 340 mm);
2) introducir en este compartimiento el detergente para el lavado (Max. 130 gr.) (Max 100 gr. LB 340 mm);
3) introducir en este compartimiento el blanqueador ateniéndose a las cantidades recomendadas en el envase (no sobrepasar, de todos modos, la rejilla de filtro.
4) introducir en este compartamiento el suavizante ateniéndose a las cantidades recomendadas en el envase (Max 60 ml - no sobrepasar, de todos modos, la rejilla de filtro).

Después de efectuar carga del detergente, cerrar el cajetín completamente.
Se recomienda emplear detergentes no espumantes y en caso de agua muy dura, un descalcificador.

Limpieza del cajatín

Se aconseja efectuar periódicamente la limpieza del cajón, de la siguiente manera:

- apretar la palanca (A) y extraer el cajón de su asiento;
- quitar la cobertura sifón del cajón 3-4;
- lavar todo con agua corriente;
- introducir la cobertura sifón en el cajón controlando que esté perfectamente ubicada en su asiento;
- introducir nuevamente el cajón en su asiento.



Portillo

Para abrir el portillo actûe en la tecla.
Durante el desarrollo del programma de lavaje la puerta queda bloqueada por un dispositivo especial de seguridad. Para abrirla hay que apagar la máquina mediante la tecla ON-OFF y esperar 2 minutos para actuar sobre la tecla de apertura.

Subdivisión de la ropa

Cada uno de los siguientes grupos deberá ser lavado separadamente según el programa especificado en la tabla de programas:

- ropa blanca y de colores resistentes
- ropa colorada de colores no resistentes
- ropa delicada (seda, rayón, nilón, etc.)
- lana

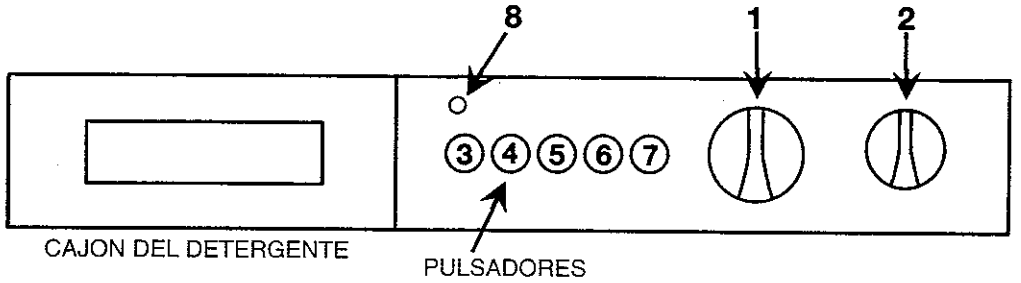
Operaciones para el lavado

- subdivida la ropa
- colóquela bien extendida en el tambor
- escoja el programa que más se adapta al tipo de ropa (véase tabla de programas)
- plantee el selector de programas siguiendo las instrucciones del capítulo "panel de mandos" y finalmente, encienda la lavadora actuando en el pulsador ON/OFF.
- terminado el programa escogido, recuerde apagar la máquina actuando de nuevo en el pulsador ON/OFF.

ATENCION:

- Seleccione el programa siempre con la máquina apagada.
- Gire siempre a derechas la empuñadura del selector de programas, si se supera la posición deseada, dé una vuelta completa y colóquela exactamente en la posición deseada.

PANEL DE MANDOS



1) EMPUÑADURA TIMER

Permite la selección de los programas y la visualización de su avance. Para seleccionar los programas gire a derecha la empuñadura hasta que el indice coincida con la referencia del programa seleccionado.
ATENCION: No gire la empuñadura con la máquina en tensión.
Nunca gire a izquierdas la empuñadura timer.

2) EMPUÑADURA TERMOSTATO

Para seleccionar la temperatura gire la empuñadura hasta que el indice coincida con la temperatura seleccionada. Se usa para regular la temperatura de lavado de 30° C a 95° C segun el programa seleccionado y el tipo de ropa que debe lavarse. Se aconseja consultar la tabla de programas. Poniendo la empuñadura en la posición contromarcada por el símbolo ❄ se puede efectuar el lavado en frío, particularmente indicado para tejidos sensibles a las temperaturas.

3) ON/OF

Actuando en el pulsador, la máquina se enciende y efectúa el programa si éste ha sido precedentemente seleccionado. Se usa para encender y apagar la lavadora.

4) AHORRO DE ENERGIA

Actuando en el pulsador la temperatura de lavado es mantenida a 60° C permitiendo un gran ahorro de energía eléctrica.
Se usa en caso de ropa poco sucia en los programas blancos normales con o sin prelavado y particularmente con detergentes aconsejados para el lavado a 60° C o detergentes líquidos.

5) ANTIDOBLEZ AUTOMATICO

Para descargar el agua, efectue una breve centrífuga, ponga la empuñadura timer en el programa centrifuga delicada (véase tabla de programas). Para efectuar solo la descarga del agua, ponga la empuñadura del timer en el programa de descarga (véase tabla de programas).
En ambos casos la máquina concluye el ciclo automáticamente.

6) PULSADOR DE EXCLUSION DE LA CENTRIFUGA

Actuando en el pulsador la lavadora no efectúa ninguna centrifuga intermedia o final. Se usa en caso de ropa que no soporta la centrifuga.

7) MEDIA CARGA

Reduce la cantidad de agua cargada tanto en el lavado como en los enjuagues permitiendo un gran ahorro de agua, de energía eléctrica y por consiguiente de detergente. Se usa para lavar una carga reducida de ropa seca (máx. 2,5 kg.).

8) INDICADOR LUMINOSO DE LINEA

Cuando está encendido indica que la lavadora está conectada eléctricamente.

Tabla de programas para los modelos:
630 ST - K 634

PROGRAMAS ALGODON Y LINO

Programas		Tipo de ropa	Cubeta a utilizarse	Posición del termostato	Descripción del programa
	Descripción				
1	Muy sucios	Para ropa resistente (algodón, lino) muy sucia, con manchas de naturaleza orgánica	1-2 (3-4)	40° - 95°	Prelavado tibio Lavado desde 40° a 95° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
2	Muy sucios	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) muy sucia	2 (3-4)	40° - 95° **	Lavado desde 40° a 95° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
3	Sucios normales	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) normalmente sucia	2 (3-4)	40° - 60°	Lavado desde 40° a 60° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
4	Poco sucios	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) poco sucia	2 (3-4)	40° - 50°	Lavado desde 40° a 50° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
5	Poco sucios	Para ropa con colores delicados poco sucia	2-(4)	❄ - 40°	Lavado desde ❄ a 40° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
6	Enjuagues Blanqueo ⓐ	Para enjuagar tejidos y ropa resistente blancos	(3)		Enjuagues Centrífuga intermedia y final
7	Ablandador	Para ablandar tejidos y ropa	4		Ultimo enjuague Centrífuga final
8	Centrífuga				Centrífuga final

** EN 60456 Prog. 2/60° C

PROGRAMAS SINTETICOS Y MIXTO

Programas		Tipo de ropa	Cubeta a utilizarse	Posición del termostato	Descripción del programa
	Descripción				
9	Sucios normales	Para ropa delicada y sintética normalmente sucia	2-(4)	40° - 60°	Lavado desde 40° a 60° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
10	Sucios normales	Para ropa delicada y sintética normalmente sucia que requiere un lavado tibio	2-(4)	❄ - 40°	Lavado desde ❄ a 40° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
11	Enjuagues	Para enjuagar tejidos y ropa delicados y sintéticos	(4)		Enjuagues Parada con agua en la cuba *
12	Ablandador	Para ablandar tejidos y ropa delicados y sintéticos	4		Ultimo enjuague Parada con agua en la cuba *
13	Centrífuga delicada				Centrífuga delicada

PROGRAMAS DE LANA

14	Lana virgen	Para prendas de lana que requieren un lavado muy delicado en agua tibia	2-(4)	❄ - 30°	Lavado desde ❄ a 30° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
15	Enjuagues	Para enjuagar tejidos y ropa delicados y sintéticos	(4)		Enjuagues Parada con agua en la cuba *
16	Ablandador	Para ablandar tejidos y ropa delicados y sintéticos	4		Ultimo enjuague Parada con agua en la cuba *
17	Centrífuga delicada				Centrífuga lana
18	Descarga	Para descargar el agua sin centrífuga			Descarga del agua sin centrífuga

* Apretando la tecla n° 5 el programa se para con aqua en la cuba.

Tabla de programas para los modelos:
640 ST - K 642

PROGRAMAS ALGODON Y LINO

Programas 18	Descripción	Tipo de ropa	Cubeta a utilizarse	Posición del termostato	Descripción del programa
1	Muy sucios	Para ropa resistente (algodón, lino) muy sucia, inclusos manchas de naturaleza orgánica	1-2 (3-4)	40° - 95°	Prelavado tibio Lavado desde 40° a 95° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
2	Muy sucios	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) muy sucia	2 (3-4)	40° - 95° **	Lavado desde 40° a 95° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
3	Sucios normales	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) normalmente sucia	2 (3-4)	40° - 60°	Lavado desde 40° a 60° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
4	Poco sucios	Para ropa resistente (sábanas, camisas, manteles) poco sucia	2-(4)	40° - 50°	Lavado desde 40° a 50° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
5	Poco sucios	Para ropa con colores delicados poco sucia	2-(4)	❄ - 40°	Lavado desde ❄ a 40° C Enjuagues Centrífuga intermedia y final
6	Rápido	Para eliminar polvo o tierra de ropa de niños, cortinas, etc.	2-(4)	❄	Lavado rápido y frío Enjuagues Centrífuga intermedia y final
7	Enjuagues Blanqueo Ⓒl	Para enjuagar tejidos y ropa resistente blancos	(3)		Enjuagues Centrífuga intermedia y final
8	Ablandador	Para ablandar tejidos y ropa	4		Ultimo enjuague Centrífuga final
9	Centrífuga				Centrífuga final

** EN 60456 Prog. 2/60° C

PROGRAMAS SINTETICOS Y MIXTO

Programas Descripción		Tipo de ropa	Cubeta a utilizarse	Posición del termostato	Descripción del programa
10	Muy sucios	Para ropa delicada muy sucia que requiere un prelavado	1-2-(4)	40° - 60°	Prelavado tibio Lavado desde 40° a 60° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
11	Sucios normales	Para ropa delicada y sintética normalmente sucia	2-(4)	40° - 60°	Lavado desde 40° a 60° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
12	Sucios normales	Para ropa delicada y sintética normalmente sucia que requiere un lavado tibio	2-(4)	40° - 50°	Lavado desde 40° a 50° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
13	Poco sucios	Para eliminar trazas de polvo o tierra de tejidos delicados y sintéticos	2-(4)	❄ - 40°	Lavado desde ❄ a 40° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
14	Lana virgen	Para prendas de lana que requieren un lavado muy delicado en agua tibia	2-(4)	❄ - 30°	Lavado desde ❄ a 30° C Enjuagues Parada con agua en la cuba *
15	Enjuagues	Para enjuagar tejidos y ropa delicados y sintéticos	(4)		Enjuagues Parada con agua en la cuba *
16	Ablandador	Para ablandar tejidos y ropa delicados y sintéticos	4		Ultimo enjuague Parada con agua en la cuba *
17	Descarga del agua	Para descargar el agua sin centrífuga			Descarga del agua sin centrífuga
18	Centrífuga delicada				Centrífuga delicada

* Apretando la tecla n° 5 el programa se para con aqua en la cuba.

Le etichette con i simboli che trovate applicate sui tessuti sono un valido aiuto per il trattamento e la cura della vostra biancheria.
The labels with the symbols you find applied on the fabrics are a valid help for the treatment and the care of your laundry.
Le étiquettes avec les symboles que vous trouvez appliquées sur les tissus sont une aide valable pour le traitement et le bon soin de votre linge.
Die sich oft auf den Geweben befindenden Etiketten sind eine zwechmäßige Hilfe für die Behandlung und die Pflege Ihrer Wäsche.
Los marbetes con los simbolos que se ecuentran aplicados sobre los tejidos son un válido auxilio para el tratamiento y el cuidado de vuestra ropa blanca.
As etiquetas com os símbolos, que se encontram nos tecidos, constituem uma ajuda válida para o tratamento e cuidados a ter com a sua roupa.

LAVAGGIO NORMALE **WASHING** NORMAL **LAVAGE** NORMAL **WASCHEN** NORMALER **LAVADO** NORMAL **LAVAGEM** NORMAL	95 **95° MAX**	60 **60° MAX**	40 **40° MAX**	NON LAVARE NO-WASHING NE PAS LAVER NICHT WASCHEN NO LAVAR NÃO LAVAR	
LAVAGGIO DELICATO **WASHING** DELICATE **LAVAGE** DÉLICAT **WASCHEN** SCHONGANG **LAVADO** DELICADO **LAVAGEM** DELICADA	95 **95° MAX**	60 **60° MAX**	40 **40° MAX**	30 **30° MAX**	
STIRATURA **IRONING** **REPASSAGE** **BÜGELN** **PLANCHADO** **PASSAGEM A FERRO**	MOLTO CALDO VERY HOT TRES CHAUD STARK ENSTELLUNG MUY CALIENTE MUITO QUENTE	POCO CALDO NOT VERY HOT PEU CHAUD MITTLERE ENSTEL- LUNG POCO CALIENTE POUCO QUENTE	TIEPIDO TEPID TIEDE SCHWACHE ENSTELLUNG TEMPLADA MORNO	NON STIRARE NO-IRON NE PAS REPASSER NICHT BÜGELN NO PLANCHAR NÃO PASSAR A FERRO	
PULITURA A SECCO **DRY CLEANING** **NETTOYAGE A SEC** **TROCKENREINIGUNG** **LAVADO A SECO** **LIMPEZA A SECO**	A TUTTI I SOLVENTI ANY SOLVENT TOUT SOLVENT MIT ALLEN LÖSUNG- SMITTELN CON CUALQUIER SOLVENTE QUALQUER DILUENTE	F F CON BENZINA WITH PETROL AVEC BENZINE MIT WASCHBENZIN CON BENCINA COM BENZINA	P P CON PERCLORO WITH PERCHLORINE AVEC PERCHLORE MIT PERCHLOR CON PERCLORATO COM PERCLORO	NON LAVARE A SECCO NO DRY CLEANING NE PAS NETTOYER NICHT CHEMIS- CHREINIGEN NO LAVAR A SECO NÃO LIMPAR A SECO	
CANDEGGIO **BLEACHING** **BLANCHISSAGE** **CHLOREN** **BLANQUEO** **LIXIVIA**	Cl POSSIBILE CANDEGGIO POSSIBLE BLEACHING BLANCHISSAGE POSSIBLE CHLOREN MÖGLICH BLANQUEO POSIBLE POSSIVEL A UTILIZAÇÃO DE LIXIVIA	NON CANDEGGIARE NO BLEACHING NE PAS BLANCHIR NICHT CHLOREN NO BLANQUEAR NÃO UTILIZAR LIXIVIA			

La casa Costruttrice non risponde delle possibili inesattezze, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente opuscolo. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utenza, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.

The Manufacturer does not guarantee for possible imprecisions due to printer's or transcription's errors contained in the present booklet. He reserves the right to bring to his products all alterations he should consider necessary or useful, also in the user's interest, without compromising the essential characteristcs of functionality and safety.

Le fabricant n'est pas responsable des possibles inexactitudes dues à des fautes d'impression ou de trascription contenues dans cette brochure. Il se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes les modifications qu'il jugera nécessaire ou utiles, aussi dans l'intérêt de l'utilisateur, sans prégiudice aux caractéristiques essentielles de fonctionnement et de sûrete.

Der Hesteller haftet nicht für in diesem Feft enthaltene zu Druck- oder Abschreibenfehlern zurükzuführen, die er als notig oder zweckmäßig halten würde, auch im Interesse der Benützer, ohne die wesentlichen Zweckmäßigkeits- und Sicherheitsmerkmale zu beeinträchtingen.

La Casa constructora no garantiza por las posibles inexactitudes debidas a falta de estampa o de transcripción contenidas en el presente opúsculo. Se reserva de aportar a sus productos todas las modificaciones que juzgará necesarias o útiles, también en el interés de los usuarios, sin perjudicar las caracteristicas esenciales de funcionalidad y de securidad.

O Fabricante não se resposabiliza por possíveis falhas devidas a erros de impressão ou transcrição contidos neste manual, reservando-se o direito de introduzir nos produtos quisquer modificações que entenda necessárias ou úteis, inclusivè no interesse do utilizador, desde que, para tal, não prejudique as características essenciais do aparelho em termos de funcionamento e segurança.